

© Alain Léger, 2000

L'auteur autorise la copie du présent document dans les conditions suivantes :
l'exemplaire téléchargé ne doit faire l'objet d'aucune nouvelle copie.

Il ne peut être tiré sur papier qu'en un seul et unique exemplaire.

Il ne peut être utilisé que pour un usage privé, à des fins de lecture personnelle,
ou pour l'enseignement et la recherche.

Toute autre reproduction, diffusion et usage public,
à des fins commerciales ou non,
même à titre gratuit, reste interdite
sans le consentement écrit de l'auteur ou de ses ayants droit.

**Les élèves d'origine étrangère en cycle d'observation :
affectations, réussite scolaire et orientation ultérieure
(1^{ère} année du suivi)**

RAPPORT INTERMEDIAIRE
(premier bilan et directions de recherche)

Gabriel Langouët et Alain Léger

publié dans *Document de Travail*, n° 398,
Paris, DEP, décembre 1991, pp. 89-101.

**Les élèves d'origine étrangère en cycle d'observation :
affectations, réussite scolaire et orientation ultérieure
(1^{ère} année du suivi)**

RAPPORT INTERMEDIAIRE

Gabriel Langouët et Alain Léger

INTRODUCTION

1 — Rappel de la problématique générale.

Dans le cadre de "l'Evaluation des mesures prises en faveur des élèves en difficulté en début de collège" (Etudes conduites sous l'égide de la Direction de l'Evaluation et de la Prospective-D.E.P.), des recherches portant plus spécifiquement sur le suivi des élèves d'origines étrangères ont été conduites sous la responsabilité de l'équipe de sociologie de l'éducation de l'Université Paris V-René Descartes (Unité associée C.N.R.S. n° 887).

Visant à combler une part des importantes lacunes de la connaissance concernant les réussites comparées d'élèves d'origines française et étrangères (et plus particulièrement à confirmer, comme le montrent déjà plusieurs études récentes, qu'à niveaux sociaux comparables la réussite des enfants d'origines étrangères n'est pas inférieure à celle des enfants d'origine française), ces recherches comprennent une série de plusieurs phases achevées ou en cours.

La première phase de la recherche a porté sur :

— l'analyse comparative des niveaux des élèves d'origines française et étrangères à l'entrée en sixième. L'hypothèse générale peut être résumée ainsi : à niveaux sociaux comparables, élèves d'origine française et élèves d'origines étrangères se situent, à l'entrée en sixième, à des niveaux scolaires globalement comparables. Les points de différences et de ressemblances (y compris entre les diverses origines étrangères) seront repérés.

— l'analyse comparative des affectations en cycle en trois ans ou en cycle en deux ans, eu égard aux résultats antérieurs des élèves. Hypothèse générale : à niveaux scolaires équivalents et à niveaux sociaux comparables (repérés à l'aide des fiches de suivi), les élèves d'origines étrangères sont plus fréquemment affectés en cycle en trois ans que les élèves d'origine française. La vérification de cette hypothèse suppose l'analyse des effets d'autres variables de fait (utilisation des fiches de suivi), en particulier le sexe et l'âge des élèves, l'âge d'arrivée en France pour les élèves d'origines étrangères.

2 — Conditions générales d'enquête et échantillonnage

Un échantillon de 219 collèges a été constitué par la D.E.P. dans six académies de la France métropolitaine (Lyon, Aix-Marseille, Bordeaux, Caen, Rouen et Orléans-Tours). L'objectif était de retenir en nombre équivalent des établissements ayant et n'ayant pas un cycle d'observation aménagé, afin d'obtenir finalement un échantillon d'au moins 2 000 élèves scolarisés en 1^{ère} année de cycle aménagé.

Ainsi, l'échantillon d'élèves A+B est recruté sur 109 collèges possédant un cycle aménagé, tandis que l'échantillon C concerne uniquement les élèves de 6^{ème} dans 110 établissements n'ayant pas mis en place un cycle aménagé. Au total et après épuration du fichier, le travail de cette première phase porte sur 32 293 élèves, dont 30 007 sont en "6^{ème} normale" (cycle d'observation en 2 ans) et 1 720 sont en "6^{ème} aménagée" (cycle d'observation en 3 ans ou 6^{ème} en 2 ans), tandis que 467 sont scolarisés dans d'autres structures.

Codes :	.	1	2	3	4	5	
	Omission	Cycle en 2 ans	Cycle en 3 ans	6 ^{ème} en 2 ans	Remise à niveau	Autre	Ensemble
Effectif	99	30 007	1 549	171	316	151	32 293
%	0,3	92,9	4,8	0,5	1,0	0,5	100

Nous avons choisi, pour cette première phase de l'analyse, de nous limiter à la comparaison des scolarités de type 1 et des scolarités de type 2+3 qui nous semblaient plus homogènes. Cependant, il sera peut-être utile, pour la suite de ce travail, d'ajouter au cycle aménagé les scolarités de type 4 (6^{èmes} de remise à niveau), afin de travailler sur un échantillon numériquement plus important. En effet, lors des analyses multivariées, les effectifs de ce groupe tendent à devenir trop faibles et notamment lorsque se cumulent les pertes d'information dues à l'absence de renseignements sur chacune des variables.

A- LES POPULATIONS A L'ENTREE : DESCRIPTION GENERALE

Un certain nombre de tris à plat vont nous permettre de présenter les principales variables utilisées dans cette phase de la recherche.

- Sexe :

Sexe :	1. Garçons	16 565	51,4%
	2. Filles	15 688	48,6%
	Effectif renseigné :	32 253	100,0%
	Non renseigné :	40	0,1%
	TOTAL échantillon :	32 293	100,0%

- Age d'entrée en 6^{ème} :

Age d'entrée	Avance	981	3,0%
en 6^{ème} :	Normal	19 605	60,7%
	Retard	11 699	36,2%
	Effectif renseigné :	32 285	100,0%
	Non renseigné :	8	0,0%
	TOTAL échantillon :	32 293	100,0%

- C.S.P. du père codifiée selon la nomenclature P.C.S. de l'I.N.S.E.E. (1982)
:

C.S.P. du père	1. Agriculteurs :	819	3,0%
	2. Patrons :	3 039	11,0%
	3. Cadres :	3 352	12,2%
	4. Professions interméd :	4 943	17,9%
	5. Employés :	4 122	15,0%
	6. Ouvriers :	10 064	36,5%
	8. Inactifs :	1 215	4,4%
	Effectif renseigné :	27 554	100,0%
	Non renseigné :	4 739	14,7%
	TOTAL échantillon :	32 293	100,0%

- Nationalité de l'élève :

Nationalité de l'élève :	Français	27 959	92,2%
	Etrangers	2 380	7,8%
dont :	Maghreb :	1 420	4,7%
	Ensemble Afrique :	1 519	5,0%
	CEE :	473	1,6%
	Ensemble Europe :	750	2,5%
	Effectif renseigné :	30 339	100,0%
	Non renseigné :	1 954	6,1%
	TOTAL échantillon :	32 293	100,0%

- Nationalité des parents (codifiés étrangers lorsque l'un ou l'autre des deux parents l'est) :

Nationalité des parents	Français	24 582	86,2%
	Etrangers	3 930	13,8%
	Effectif renseigné :	28 512	100,0%
	Non renseigné :	3 781	11,7%
	TOTAL échantillon :	32 293	100,0%

- Niveau d'ensemble (appréciation en fin de CM2) :

Niveau CM2	1. Très bien	4 946	16,4%
	2. Bien	10 743	35,5%
	3. Moyen	11 038	36,5%
	4. Faible	3 008	9,9%
	5. Très faible	509	1,7%
	Effectif renseigné :	30 244	100,0%
	Non renseigné :	2 049	6,3%
	TOTAL échantillon :	32 293	100,0%

- Niveau d'ensemble (appréciation en fin de 6^{ème}) :

Niveau 6^{ème}	1. Très bien	3 882	12,8%
	2. Bien	7 895	26,0%
	3. Moyen	10 840	35,7%
	4. Faible	6 066	20,0%
	5. Très faible	1 698	5,6%
Effectif renseigné :		30 381	100,0%
Non renseigné :		1 912	5,9%
TOTAL échantillon :		32 293	100,0%

- Evolution du niveau CM2/6^{ème} (comparaison des deux appréciations précédentes)

Evolution du niveau CM2/6^{ème}	Amélioration	11 392	39,2%
	Stabilité	14 293	49,2%
	Baisse	3 373	11,6%
Effectif renseigné :		29 058	100,0%
Non renseigné :		3 235	10,0%
TOTAL échantillon :		32 293	100,0%

B - LES AFFECTATIONS EN 6^{ème} NORMALE ET EN CYCLE EN 3 ANS

Affectations et niveau scolaire

Ainsi que l'on pouvait s'y attendre, les affectations en cycle aménagé sont directement fonction du niveau des élèves tel qu'il est globalement apprécié en fin de CM2 (cf. tableau VI). Les élèves jugés bons ne sont que 0,8% à fréquenter cette structure, contre 8,0% des élèves moyens et 16,3% des élèves faibles. Ceci n'a rien de surprenant puisque le cycle aménagé a précisément pour vocation d'accueillir les élèves en difficulté.

Cependant, en observant le *tableau I*, il faut noter que, même chez les élèves faibles, l'affectation en cycle aménagé concerne seulement 483 élèves sur

2 853 (soit 16,9% de cette catégorie, et 14,7% pour la catégorie la plus faible). Cette faible proportion d'élèves concernés peut surprendre puisque, par construction de l'échantillon, le cycle aménagé est présent dans la moitié des établissements étudiés, et que l'on peut faire par ailleurs l'hypothèse d'une présence plus forte des élèves de niveau faible dans ces établissements dotés de structures spécialisées.

Niveau :	Faible	%	Très faible	%	TOTAL	%
6 ^{ème} normale	2 370	83,1%	407	85,3%	2 777	83,4%
Cycle aménagé	483	16,9%	70	14,7%	553	16,6%
TOTAL	2 853	100,0%	477	100,0%	3 330	100,0%

Tableau I. — *Affectation selon le niveau d'ensemble au CM2 (pour les niveaux faibles).*

Affectations selon la nationalité

On peut noter une présence un peu plus forte des étrangers en cycle aménagé, comme le montre le *tableau II* :

	Nationalité :			
	Français	%	Etrangers	%
6 ^{ème} normale	24 917	95,0%	2 022	92,8%
Cycle aménagé	1 312	5,0%	158	7,2%
TOTAL	26 229	100,0%	2 180	100,0%

Tableau II. — *Affectation selon la nationalité de l'élève.*

Nationalité et niveau scolaire

Mais cette présence supérieure des étrangers en cycle aménagé n'est pas en soi étonnante puisqu'elle peut être liée à des disparités de niveau et à des différences de C.S.P. Voyons ce qu'il en est du niveau selon la nationalité (cf. *tableau III*) :

	Bon	%	Moyen	%	Faible	%	TOTAL
Français	14 114	53,1%	9 560	35,9%	2 925	11,0%	26 599
Etrangers	824	37,3%	966	43,7%	422	19,1%	2 212
Ensemble	15 686	51,9%	11 036	36,5%	3 510	11,6%	30 232

Tableau III. — *Appréciation du niveau d'ensemble au CM2 selon la nationalité de l'élève.*

Une assez sensible différence de niveau peut être constatée selon la nationalité. Seuls 37,3% des étrangers sont jugés bons contre 53,1% des Français, les élèves moyens représentent par contre 43,7% des premiers et 35,9% des seconds, et les élèves de niveau faible sont 19,1% chez les étrangers et 11,0% chez les Français.

Nationalité et origine sociale

On peut faire l'hypothèse que, pour une large part, cette différence de niveau est liée à une appartenance sociale différente, les étrangers comptant très peu d'enfants d'ambassadeurs et un très grand nombre d'enfants d'O.S. En effet, le *tableau IV* montre quelle est l'origine sociale des élèves selon la nationalité : pour la catégorie des ouvriers, la proportion varie du simple à plus du double, selon qu'il s'agit de Français (30,1%) ou d'étrangers (64,8%).

	Nationalité :			
	Français	%	Etrangers	%
Agriculteurs	756	2,8%	11	0,5%
Chefs d'entreprises	2 701	10,2%	154	7,0%
Cadres	3 137	11,8%	35	1,6%
Professions interméd.	4 623	17,4%	54	2,4%
Employés	3 777	14,2%	89	4,0%
Ouvriers	8 015	30,1%	1 436	64,8%
Autres	3 590	13,5%	437	19,7%
TOTAL	26 599	100,0%	2 216	100,0%

Tableau IV. — *Origine sociale selon la nationalité de l'élève.*

Par conséquent, la comparaison du niveau des élèves selon la nationalité ne peut être faite qu'en maintenant égale l'origine sociale. C'est ce que montre le *tableau V* :

	Bon		Moyen		Faible		TOTAL
Ouvriers							
Français	3298	42,0%	3429	43,7%	1125	14,3%	7852
Etrangers	497	35,3%	642	45,7%	267	19,0%	1406
Employés							
Français	1969	52,9%	1382	37,1%	370	9,9%	3721
Etrangers	42	47,2%	35	39,3%	12	13,5%	89
Professions intermédiaires							
Français	3072	67,0%	1264	27,6%	251	5,5%	4587
Etrangers	32	59,3%	17	31,5%	5	9,3%	54
Cadres							
Français	2479	79,4%	576	18,4%	69	2,2%	3124
Etrangers	23	65,7%	6	17,1%	6	17,1%	35
Chefs d'entreprises							
Français	1413	52,8%	994	37,2%	267	10,0%	2674
Etrangers	63	41,2%	67	43,8%	23	15,0%	153
Agriculteurs							
Français	416	55,4%	270	36,0%	65	8,7%	751
Etrangers	3	27,3%	5	45,5%	3	27,3%	11
Autres							
Français	1438	40,9%	1470	41,8%	612	17,4%	3520
Etrangers	155	36,2%	184	43,0%	89	20,8%	428

Tableau V. — *Niveau au CM2 selon l'origine sociale et la nationalité des élèves.*

Ainsi, même à C.S.P. identique, les élèves étrangers sont toujours plus représentés que les Français dans le groupe faible et proportionnellement moins nombreux dans le groupe de bon niveau. Ceci est une constante quelle que soit la catégorie sociale considérée.

Affectations selon la nationalité et le niveau scolaire

C'est donc en considérant un même groupe de niveau que pourra être faite la comparaison des affectations selon la nationalité. C'est ce que montre le *tableau VI*.

NIVEAU AU CM2	Nationalité des élèves	CYCLE				TOTAL	%
		Normal	%	Aménagé	%		
Bon							
	Français	13 979	99,2%	106	0,8%	14 085	100,0%
	Etrangers	795	97,5%	20	2,5%	815	100,0%
	Total	14 774	99,2%	126	0,8%	14 900	100,0%
Moyen							
	Français	8 643	92,1%	742	7,9%	9 385	100,0%
	Etrangers	874	91,4%	82	8,6%	956	100,0%
	Total	9 517	92,0%	824	8,0%	10 341	100,0%
Faible							
	Français	2 295	83,2%	464	16,8%	2 759	100,0%
	Etrangers	353	87,2%	52	12,8%	405	100,0%
	Total	2 648	83,7%	516	16,3%	3164	100,0%

Tableau VI. — *Affectations en 6^{ème} selon le niveau au CM2 et la nationalité de l'élève.*

Lorsque l'on étudie les affectations selon la nationalité, il faut alors relever quelques disparités entre Français et étrangers à niveau égal. Ainsi, les étrangers sont plus souvent envoyés en cycle aménagé lorsqu'ils sont d'un niveau bon ou moyen, tandis que les Français y sont plus souvent affectés lorsqu'ils ont un niveau faible.

Un effet similaire peut être observé lorsque l'on prend en compte non plus la nationalité de l'enfant mais celle des parents (*tableau VII*). Ici, les enfants d'étrangers sont plus souvent envoyés en cycle aménagé lorsqu'ils sont d'un bon niveau, tandis que les Français y sont plus souvent affectés lorsqu'ils ont un niveau moyen ou faible.

NIVEAU AU CM2	Nationalité des parents	CYCLE				TOTAL	%
		Normal	%	Aménagé	%		
Bon							
	Français	12741	99,3%	95	0,7%	12836	100,0%
	Etrangers	1375	98,1%	26	1,9%	1401	100,0%
Moyen							
	Français	7417	92,1%	639	7,9%	8056	100,0%
	Etrangers	1463	92,7%	115	7,3%	1578	100,0%
Faible							
	Français	1873	82,5%	398	17,5%	2271	100,0%
	Etrangers	542	87,8%	75	12,2%	617	100,0%

Tableau VII. — *Affectations en 6^{ème} selon le niveau au CM2 et la nationalité des parents.*

C — PREMIERS PASSAGES EN CINQUIEME

NIVEAU AU CM2	Nationalité des parents	5 ^{ème}			TOTAL
		"normale"	Sixième	Inconnu	
Bon					
	Français	79,0%	7,7%	13,3%	100%
	Etrangers	75,2%	13,8%	11,0%	100%
Moyen					
	Français	50,1%	38,0%	11,9%	100%
	Etrangers	49,6%	38,8%	11,7%	100%
Faible					
	Français	27,5%	59,4%	13,1%	100%
	Etrangers	30,7%	57,6%	11,7%	100%
Ensemble					
	Français	63,6%	23,6%	12,8%	100%
	Etrangers	56,1%	32,5%	11,4%	100%

Tableau VIII. — *Affectations à l'issue de la 6^{ème} selon le niveau au CM2 et la nationalité des parents (tous cycles et CSP confondus).*

Les enfants de Français accèdent au total en plus grand nombre en classe de cinquième au bout d'un an. Mais on observera qu'à niveaux comparables au CM2, les écarts sont plus faibles et de sens contraire : pour un bon niveau, l'accès est plus fréquent pour les enfants de Français que pour les enfants d'étrangers, pour un niveau faible, les enfants d'étrangers accèdent un peu plus souvent en cinquième que les enfants de Français.

Eu égard au faible nombre d'enfants d'étrangers dans certaines CSP, nous nous limiterons à observer les mouvements des enfants d'ouvriers selon qu'ils ont été préalablement affectés dans une sixième normale ou dans un cycle aménagé (*Tableaux IX et X*).

NIVEAU AU CM2	Nationalité des parents	5^{ème} "normale"	Sixième	TOTAL¹
Bon				
	Français	87,8%	12,2%	100%
	Etrangers	85,8%	14,2%	100%
Moyen				
	Français	59,1%	40,9%	100%
	Etrangers	60,9%	39,1%	100%
Faible				
	Français	40,1%	59,9%	100%
	Etrangers	37,1%	62,9%	100%
Ensemble				
	Français	69,7%	30,3%	100%
	Etrangers	66,1%	33,9%	100%

Tableau IX. — *Affectations à l'issue de la 6^{ème} selon le niveau au CM2 et la nationalité des parents (Ouvriers en sixième "normale")*.

On observera notamment qu'en ce qui concerne les sixièmes "normales" les passages en cinquième sont un peu plus fréquents pour l'ensemble des élèves d'origine française que pour les élèves d'origine étrangère ; mais les élèves moyens obtiennent des pourcentages voisins et au léger avantage des enfants d'origine étrangère : c'est essentiellement au niveau des "bons" et des "faibles" que se creuse l'écart.

¹ Les pourcentages sont établis par rapport aux orientations connues.

NIVEAU AU CM2	Nationalité des parents	5^{ème} "normale"	Sixième	TOTAL²
Bon				
	Français	3,7%	96,3%	100%
	Etrangers	0,0%	100%	100%
Moyen				
	Français	2,9%	97,1%	100%
	Etrangers	6,3%	93,8%	100%
Faible				
	Français	0,6%	99,4%	100%
	Etrangers	4,5%	95,5%	100%
Ensemble				
	Français	2,1%	97,9%	100%
	Etrangers	5,0%	95,0%	100%

Tableau X. — *Affectations à l'issue de la 6^{ème} selon le niveau au CM2 et la nationalité des parents (Ouvriers en sixième "aménagée").*

En ce qui concerne les élèves entrés en cycle aménagé, les affectations directes en cinquième au bout d'un an sont rares. on observera néanmoins qu'elles sont au total un peu plus fréquentes pour les enfants d'étrangers. Mais il est bien évident qu'un bilan à l'issue d'une seule année n'a pas sens et que c'est à la sortie du cycle en trois ans qu'une comparaison sérieuse pourra être effectuée.

CONCLUSION

Il ne saurait être question, à ce premier niveau d'analyse, de tirer des conclusions définitives des tendances observées au cours de cette première phase de l'expérimentation conduite. Certes se dégagent d'ores et déjà quelques tendances relatives à l'affectation et aux parcours des élèves, selon leur origine notamment. Mais ces tendances ne prendront sens qu'à l'issue des parcours différenciés que cette recherche se promet d'étudier. C'est pourquoi nous nous limiterons, dans ce rapport provisoire, à rappeler les perspectives ultérieures que nous nous assignons.

A court et moyen terme :

² Cf. note précédente.

Etude comparée des comportements des élèves et des familles (questionnaires adressés aux élèves et aux familles) : vécu de la scolarité antérieure et de la scolarité au collège, organisation du travail scolaire, représentation de la pédagogie mise en oeuvre et vécu de l'affectation dans le cas de cycle en trois ans, etc. L'hypothèse générale retenue est la suivante : à niveaux scolaires et sociaux comparables, les comportements des élèves et des familles d'origines étrangères sont significatifs d'un intérêt au moins aussi grand et parfois plus important vis-à-vis de la réussite scolaire et ce, qu'il s'agisse d'un cycle en trois ans ou qu'il s'agisse d'un cycle en deux ans. Autrement dit, plus que d'une différence des comportements réels des élèves et des familles vis-à-vis de l'école, les différences relevées quant à l'affectation en cycle en trois ans résulteraient d'un pronostic essentiellement appuyé sur l'idée répétée mais non démontrée selon laquelle la réussite des enfants d'origines étrangères serait, du fait de cette variable, globalement inférieure à celle des enfants d'origine française.

A partir de l'étude du suivi de la cohorte ayant accompli un cycle "normal" en deux ans (sortie de cinquième en juin 1991), on poursuivra l'analyse comparative des réussites des élèves d'origines française et étrangères : réussites aux épreuves standardisées proposées en fin de cinquième et comparaison avec les résultats observés à l'entrée en sixième, admissions en quatrième et répartition selon les options, autres orientations vers les enseignements courts et répartition selon les voies de préparation à des C.A.P., redoublements et sorties de cohorte (sorties du système éducatif ou départs -dont la fiche de suivi devrait aider à connaître les raisons-vers d'autres établissements, publics ou privés). Le suivi et les orientations des élèves redoublants (de sixième ou de cinquième) sera étudié après leur sortie de cinquième (juin 1992, sauf pour les élèves qui auraient à la fois redoublé la sixième et la cinquième et qu'on contrôlera).

A partir de l'étude du suivi de la cohorte ayant accompli un cycle en trois ans (sortie de cinquième en juin 1992), on procédera à la même analyse des résultats et du devenir des élèves à l'issue immédiate de ce cycle.

On comparera les résultats observés et les orientations obtenues, globalement mais aussi à niveaux scolaires d'entrée équivalents et pour des groupes sociaux d'origines française et étrangères comparables, selon que ces élèves ont été scolarisés en deux ans (sans redoublement), en trois ans avec redoublement ou dans le cadre de la mise en place du cycle en trois ans. On visera à dresser une typologie des innovations introduites et à en évaluer les effets différentiels, notamment en ce qui concerne les enfants d'origines étrangères.

Sur un groupe restreint et sociologiquement contrasté de familles françaises et étrangères (sous forme d'entretiens approfondis), on tentera de mieux cerner les raisons de la réussite ou de l'échec des innovations introduites, par rapport à des scolarités "normales", avec ou sans redoublement.

A plus long terme :

A partir des fiches de suivi des élèves, et pour ceux qui n'auront pas changé d'établissement, on tentera, en fonction des mêmes variables, d'évaluer la durabilité des changements introduits à travers la scolarité durant le cycle d'orientation (avec ou sans redoublements) et les orientations à son issue (seconde, orientations vers des enseignements courts, sorties du système ou passages vers d'autres établissements publics ou privés).

L'enquête par entretiens auprès d'un échantillon de familles pourrait être reprise à l'issue de la classe de troisième.